

Panasonic

Récepteur/lecteur CD avec lecture WMA/MP3
CQ-C1321NW/C1311NW/C1301NW
Manuel d'instructions



(CQ-C1321NW)



- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.



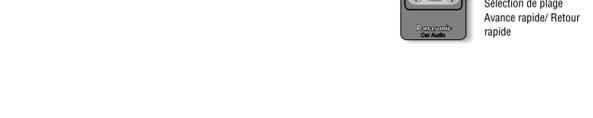
Accessoires

	Manuel d'instructions (English : YEFM285600) (Deutsch : YEFM285601) (Français : YEFM285602) (Nederlands : YEFM285603) (Svenska : YEFM285604) (Italiano : YEFM285605) (Español : YEFM285606) (Dansk : YEFM285607)	Kit d'installation (YEP0FZ5700)	Plaque anti-blocage	Remarques: <ul style="list-style-type: none">Le numéro entre parenthèses au-dessous de chaque accessoire représente le numéro de pièce pour l'entretien et la réparation. Les accessoires et leurs numéros de pièce sont sujets à changement sans préavis en vue de l'amélioration. Le cadre de montage et la plaque de garniture sont montés sur l'appareil principal lors de l'expédition.
	Q'té: 2		Q'té: 1	
	Q'té: 1 ensemble		Q'té: 1	
	Q'té: 1		Q'té: 1	
	Q'té: 1		Q'té: 1	

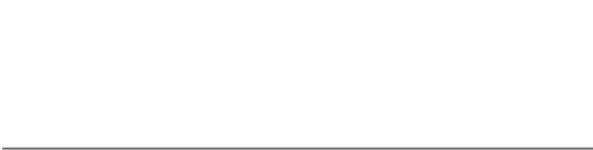
Boîtier de télécommande (Option)

- Ce manuel d'instructions ne décrit que les opérations de commande avec les touches de l'appareil principal. (Opération différente exclue)

Remarque: Le contrôleur à distance optionnel est disponible chez votre revendeur local (CA-RC61EX)



Remarque: Le contrôleur à distance optionnel est disponible chez votre revendeur local (CA-RC61EX)



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
 Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

YEFM285602C NT1104-3124 Imprimé en Chine

Informations sur la sécurité

- Se référer attentivement aux instructions opératoires de l'appareil et de tous les autres composants de votre système audio ou du véhicule avant de faire usage du système. Elles renferment des instructions sur la façon d'utiliser le système en toute sécurité et de la manière la plus efficace possible. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des problèmes résultant du non respect des instructions mentionnées dans le présent manuel.

	Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures graves voire entraîner la mort.
	Ce graphique figuratif est destiné à alerter de la présence de consignes d'utilisation importantes et des directives d'installation. Le non-respect de ces directives peut avoir comme conséquence des blessures voire endommager le matériel.

Avertissement

Veillez respecter les avertissements suivants lors de l'utilisation de cet appareil.

- Le conducteur ne devrait pas regarder l'écran d'affichage ni actionner le système tout en conduisant.** L'utilisation du système distraira le conducteur et l'empêchera de regarder devant lui et ceci peut provoquer des accidents. Toujours arrêter le véhicule dans un lieu sûr et utiliser le frein de stationnement avant d'actionner le système.
- Utiliser l'alimentation électrique appropriée.** Ce produit est conçu pour fonctionner à partir d'une source d'alimentation de batterie de 12 V de courant continu avec le négatif à la masse. Ne jamais mettre ce produit en fonction avec d'autres systèmes de batterie, particulièrement des systèmes de batterie de 24 V de courant continu.
- Protéger le mécanisme de platine.** N'insérer aucun objet étranger dans la fente de cette unité.
- Ne pas désassembler ni modifier l'unité.** Ne pas désassembler, ne pas modifier l'unité ni essayer de réparer le produit vous-même. Si le produit doit être réparé, consulter votre distributeur ou un centre de dépannage autorisé Panasonic.
- Ne pas utiliser l'unité quand il est en panne.** Si l'unité est en panne (aucune alimentation électrique, aucun son ou dans un état anormal (des corps étrangers se sont infiltrés dedans, est exposé à l'eau, dégage de la fumée ou une odeur), l'arrêter immédiatement et consulter votre distributeur.
- Confier le remplacement du fusible à un personnel de dépannage qualifié.** Quand le fusible a sauté, éliminer la cause et le remplacer par le fusible prescrit pour cette unité par un technicien qualifié. Un remplacement incorrect du fusible peut favoriser un dégagement de fumée, enflammer l'appareil et des provoquer des dommages importants au produit.

Veillez respecter les mises en garde suivantes lors de l'installation de cet appareil.

- Débrancher le câble (–) de la borne négative de la batterie avant de procéder à l'installation.** Le câblage et l'installation avec la borne (–) négative de la batterie connectée peuvent provoquer une électrocution et des blessures dus à un court circuit. Certains véhicules équipés d'un système électrique de sûreté ont des procédures particulières de débranchement des bornes de la batterie.

- Attention** **Veillez respecter les précautions suivantes lors de l'utilisation de cet appareil.**
- Maintenir le volume à un niveau approprié.** Maintenir le niveau du volume assez bas pour être attentif à la route et aux conditions de la circulation tout en conduisant.
- Cette unité est conçue pour un usage exclusivement dans des automobiles.**
- Ne pas mettre l'unité en fonction pendant une période prolongée avec le moteur arrêté.** Le fonctionnement du système audio pendant une longue période avec le moteur arrêté aura pour effet d'épuiser la batterie.
- Ne pas exposer directement l'unité à la lumière du soleil ou à une chaleur excessive.** Sinon, ceci élèvera la température intérieure de l'unité, ce qui peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité.
- Ne pas utiliser le produit où il serait exposé à l'eau, à l'humidité ou à la poussière.** L'exposition de l'unité à l'eau, à l'humidité ou à la poussière peut aboutir à un dégagement de fumée, une inflammation ou provoquer d'autres dommages à l'unité. S'assurer particulièrement que l'unité ne devient pas humide dans des lavages automatiques de voiture ou les jours pluvieux.

- Le NON-RESPECT DE LA MARCHÉ À SUIVRE PEUT ENGENDRER L'ACTIVATION FORTUIT DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE DE SÛRETÉ. CECI AYANT POUR RÉSULTAT DES DOMMAGES AU VÉHICULE ET DES BLESSURES VOIRE LA MORT.**
- Ne jamais se servir de composants relatifs à la sécurité pour effectuer l'installation, faire la mise à la terre et d'autres fonctions du même type.** Ne jamais se servir de composants relatifs à la sécurité du véhicule (réservoir d'essence, frein, suspension, volant de direction, pédales, sac gonflable, etc.) pour effectuer le câblage ou fixer le produit ou ses accessoires.
- L'installation du produit sur le couvercle de sac gonflable ou à un emplacement pouvant constituer une gêne au fonctionnement du sac gonflable est interdite.**
- Vérifier la tuyauterie, le réservoir d'essence, le câblage électrique et d'autres éléments avant d'installer le produit.** S'il est nécessaire de faire une ouverture dans le châssis de véhicule pour attache ou câbler le produit, vérifier d'abord où le faisceau de fils électriques, le réservoir d'essence et le câblage électrique sont localisés. Découper l'ouverture de l'extérieur dans la mesure du possible.
- Ne jamais installer le produit dans un emplacement où il peut constituer une gêne au champ visuel.**
- Ne jamais permettre que le cordon d'alimentation soit divisé pour fournir une alimentation électrique à un autre matériel.**
- Après l'installation et le câblage, contrôler si un fonctionnement normal des autres appareils électriques est obtenu.** Le faire de continuer à utiliser ces appareils dans des conditions anormales peut causer un incendie, une électrocution voire un accident de circulation.
- Dans le cas d'une installation dans un véhicule équipé de sacs gonflables, confirmer avec le contenu des mises en garde et des rappels fournis par le constructeur du véhicule avant de procéder à l'installation.**
- S'assurer que les fils de sortie ne gênent pas la conduite ou les entrées-sorties de l'unité.**
- Isoler tous les fils exposés pour empêcher tout court-circuit.**

- Ne pas bloquer les ouvertures de ventilation ou les fentes de la plaque de refroidissement de l'unité.** L'obturation de ces pièces fera que l'intérieur de l'unité surchauffera et ceci aura pour conséquence de favoriser un incendie voire provoquer d'autres dommages.
- Ne pas installer le produit à un endroit où il serait exposé à des vibrations intenses ou serait instable.** Éviter les surfaces inclinées ou fortement incurvées pour effectuer l'installation. Si l'installation n'est pas stable, l'unité risque de tomber par terre tandis que cela peut favoriser un accident voire provoquer des blessures.

- Angle d'installation** Le produit doit être installé dans une position horizontale avec le bord avant dirigé vers le haut selon une inclinaison commode, mais pas plus de 30°. L'utilisateur devrait considérer que dans certains zones il peut y avoir des restrictions imposées sur la façon dont et où cette unité peut être installée. Consulter votre distributeur pour obtenir de plus amples détails.
- Porter des gants par mesure de sécurité.** S'assurer que le câblage est terminé avant d'effectuer l'installation.
- Afin de ne pas endommager l'unité, ne pas brancher le connecteur d'alimentation électrique tant que la totalité du câblage n'est pas terminée.**
- Ne pas raccorder plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de sortie de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un haut-parleur d'aigus.)**

Indications portées les étiquettes et emplacements

ATTENTION
RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

Attention
Cet appareil utilise un laser.
L'utilisation de commandes ou de réglages ou encore d'une application des procédures différentes de celles spécifiées dans la présente notice peuvent se traduire par une exposition à un rayonnement dangereux.

Marque d'avertissement

Ne pas démonter cet appareil ni essayer de le modifier par vos propres moyens.
 Cet appareil est particulièrement compliqué et utilise une tête de lecture à laser pour récupérer les informations inscrites à la surface des disques compacts. Le laser est soigneusement blindé de manière à ce que ses rayons ne soient jamais diffusés en dehors de l'appareil. C'est la raison pour laquelle le lecteur ne doit jamais être démonté ni aucune de ses pièces être modifiées car ceci risque de vous exposer à un rayonnement laser et à des tensions potentiellement dangereuses.

Appareils à laser

Ensemble platine (dans l'unité, côté supérieur)



Avant de lire ces Instructions

La société Panasonic est heureuse de vous accueillir parmi le nombre grandissant des utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous nous efforçons sans cesse de vous faire bénéficier des avantages de l'ingénierie électronique et mécanique de haute précision laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants soigneusement sélectionnés et assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Nous savons que cet appareil vous procurera de longues heures de plaisir dès que vous découvrirez la qualité, la fiabilité et la valeur que nous avons intégrées dans cet appareil et vous aussi serez fier de faire partie des utilisateurs de nos produits.

Ce mode d'emploi est consacré aux 3 modèles CQ-C1321NW, CQ-C1311NW et CQ-C1301NW. L'ensemble des illustrations qui apparaissent tout au long de ce manuel représente le modèle CQ-C1321NW sauf indication contraire. Le tableau ci-dessous décrit les différences qui existent entre les 3 modèles

Caractéristiques dominantes	Modèles	CQ-C1321NW	CQ-C1311NW	CQ-C1301NW
Teinte d'affichage	Bleu	Noir	Noir	Noir
Teinte d'éclairage de fente de chargement de cd/disque	Rouge	Rouge	Rouge	Vert

Différences entre les 3 modèles				
--	--	--	--	--

Remarques à propos de MP3/WMA

Remarque: Noter que le logiciel codage et de gravure de MP3/WMA n'est pas fourni avec cette appareil.

Points importants à ne pas oublier lors de l'enregistrement de fichiers MP3/WMA

- Commun aux deux formats**
 - Un débit binaire élevé et à une fréquence d'échantillonnage élevée sont recommandés pour bénéficier d'une qualité audio supérieure.
 - La sélection VBR (débit binaire variable) n'est pas recommandée parce que la durée de lecture n'est pas affichée convenablement et des sauts de passage peuvent se produire.
 - La qualité de lecture audio diffère selon les circonstances de codage. Pour obtenir de plus amples détails à ce sujet, se référer au manuel de l'utilisateur de votre propre logiciel de codage et logiciel de gravure.

- MP3**
 - Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 128 kbit/s" et "fixe".
- WMA**
 - Il est recommandé pour régler sur un débit binaire de "plus ou moins 64 kbit/s" et "fixe".
 - Ne pas régler l'attribut de protection de copie sur le fichier WMA pour permettre à cet appareil de reproduire les fichiers.

Remarques:

- Cet appareil compte le nombre de dossiers indifféremment de la présence ou de l'absence du fichier MP3/WMA.
- Si le dossier sélectionné ne contient pas de fichiers MP3/WMA, le fichier MP3/WMA le plus proche dans l'ordre de lecture sera sélectionné et lu.
- L'ordre de lecture peut être différent de celui d'autres lecteurs MP3/WMA même si le même disque est utilisé.
- Le message "ROOT" apparaît à la place du nom de dossier racine

Informations affichées

Rubriques affichées		
• CD-TEXT	• MP3 (ID3 tag)	
• Titre du disque	• Nom d'album	
• MP3/WMA	• Nom de titre/Nom d'artiste	
• Nom du dossier	• WMA (WMA tag)	
• Nom du fichier	• Nom d'album	
	• Nom de titre/Nom d'artiste	

Caractères affichables

- Nom des fichiers et des dossiers conformément à la norme de chaque système de fichier. Se référer aux instructions du logiciel de gravure pour obtenir de plus amples détails à ce sujet.
- Le jeu de caractères ASCII et des caractères spéciaux dans chaque langue peuvent être affichés.

- Remarques:**
 - Avec certains logiciels de gravure avec lesquels les fichiers au format MP3/WMA ont été codés, les informations de caractère risquent de ne pas être affichées convenablement.
 - Les caractères et les symboles non visualisables sont remplacés par un astérisque (*).

Aucune garantie
 Les descriptions ci-dessus sont conformes à nos investigations depuis décembre 2004. Il n'existe aucune garantie de capacité de reproduction et d'affichage de MP3/WMA.

Préparation

- Régler le contacteur d'al-lumage de votre véhicule en position ACC ou en position ON.
- Appuyez sur [SRC] (PWR: Alimentation). Le message de démonstration apparaît.
- Appuyez sur [DISP] (Affichage). L'écran de démonstration est annulé et n'apparaît plus.

Remarque: Si vous désirez faire apparaître le message de démonstration lors de la mise sous tension, maintenez la touche [SRC] (PWR) enfoncée 4 secondes ou plus (ACC ON).

Mise sous tension initiale

Positionnement sur ACC

Précaution
Faire en sorte de sélectionner la position OFF si le contacteur d'allumage de votre voiture n'a pas position ACC. En ne prenant pas cette précaution, la batterie de la voiture risque de tomber à plat.

Cas d'une voiture équipée d'un contacteur d'allumage avec une position ACC. (= "Paramétrages de fonction") Les fonctions suivantes sont disponibles. (Par défaut: OFF)

- L'alimentation sera automatiquement appliquée dès l'in-troduction d'un disque.
- L'affichage horaire peut être affiché même lorsque l'al-limentation de l'appareil est coupée.

	Non équipée ACC (Par défaut)
	Équipée ACC

- Le système à 24 heures est utilisé pour l'horloge. Remarques:**
- Régler l'horloge quand "NO CT" apparaît sur l'affichage.
 - Lors de la réception d'une station RDS, le service de réglage de l'horloge (CT) met automatiquement à l'heure.
 - Presser et immobiliser [<] ou [>] pour changer rapi-ement l'affichage des nombres.
- 5** Presser [DISP].
-  Cignotement des minutes
- 6** Régler les minutes.
-  Nombre saisi des minutes
-  Avance les minutes.
-  Retard les minutes.
- 7** Presser [DISP].
-  Terminé.

1 Sélectionnez le mode radio AM. (⇒ "Autoradio (AM [GO/PO]/FM)")

2 Presser [DISP].

 (Affichage d'horloge)

3 Appuyez et immobilisez [DISP] pendant plus de 2 secondes.

 Cignotement de l'heure

4 Ajuster l'heure.

 Réglage de l'heure

Affichage de l'horloge lors de la coupure d'alimentation
 Presser [DISP] pour changer l'affichage. (ACC ON)

Affichage éteint

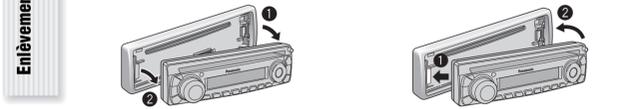
 Affichage de l'horloge

Caractéristiques techniques

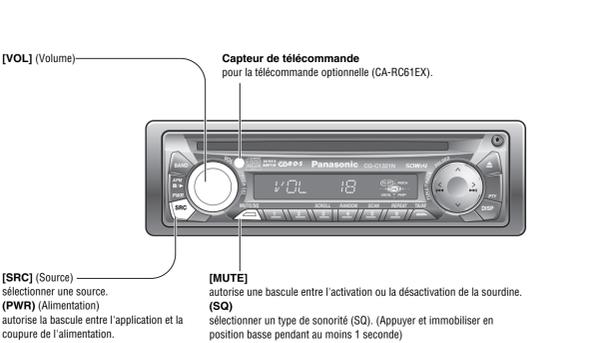
Alimentation	12 V, courant continu (11 V – 16 V). Tension d'essai 14,4 V, négatif à la masse
Puissance consommée	Moins de 2,2 A (Mode CD, 4 canaux 0,5 W)
Puissance de sortie maximale	Contrôle de volume maximum 50 W x 4 (à 1 kHz)
Gamme de réglage de tonalité	Graves: ±12 dB à 100 Hz Aigus: ±12 dB à 10 kHz
Impédance de haut-parleur	4 – 8 Ω
Tension de sortie de pré-ampli	2,5 V (mode CD, 1 kHz, 0 dB)
Impédance de sortie de pré-ampli	200 Ω
Dimensions (L x H x P)	178 x 50 x 160 mm
Poids (appareil principal)	1,3 Kg
Fréquence d'échantillonnage	Sur-échantillonnage 8 fois
Convertisseur numérique-analogique	Système DAC 1 bit
Type de tête d'analyse	Astigma 3 faisceaux
Source d'éclairage	Laser à semi-conducteur
Longueur d'onde	790 nm
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 kHz (±1 dB)
Rapport signal sur bruit	96 dB
Distorsion harmonique totale	0,01% (1 kHz)
Pleurage et scintillement	En-dessous des limites mesurables
Séparation de canal	75 dB

FM	
Gamme de fréquence	87,5 MHz – 108 MHz
Sensibilité utilisable	6 dBµV (R/8 30 dB)
Séparation stéréo	35 dB (à 1 kHz)
AM (PO)	
Gamme de fréquence	531 kHz – 1 602 kHz
Sensibilité utilisable	28 dBµV (R/6 20 dB)
AM (GO)	
Gamme de fréquence	153 kHz – 279 kHz
Sensibilité utilisable	32 dBµV (R/6 20 dB)

- Remarques:**
- Les caractéristiques techniques et le design sont soumis à modification sans préavis pour raison d'améliorations.
 - Certaines figures et illustrations contenues dans ce manuel peuvent être différentes de votre produit.



Opérations générales



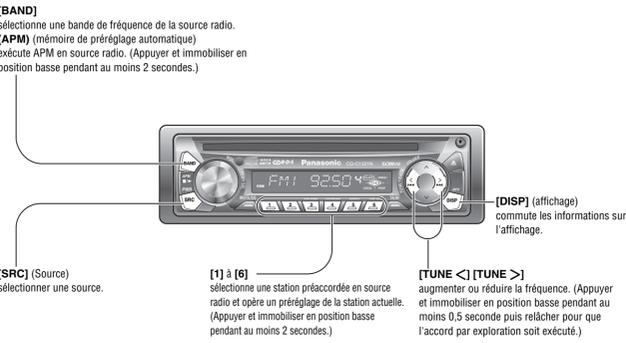
- [VOL] (Volume)** Réglage du volume.
- Capteur de télécommande** pour la télécommande optionnelle (CA-RC61EX).
- [SRC] (Source)** sélectionner une source.
- [MUTE]** autorise une bascule entre l'activation ou la désactivation de la sourdisse.
- [PWR] (Alimentation)** autorise la bascule entre l'application et la coupure de l'alimentation.
- [SO] (Sourdisse)** sélectionner un type de sonorité (SO). Appuyer et immobiliser en position basse pendant au moins 1 seconde.
- [DISP] (Affichage)** commutue les informations sur l'affichage.
- [BAND] (Affichage)** sélectionne une bande de fréquence de la source radio.

En cas de difficulté

Lorsqu'on soupçonne que quelque chose est défectueux
Vérifier les indications mentionnées dans les tableaux ci-dessous et prendre les dispositions indiquées.
Si les suggestions indiquées ne permettent pas de résoudre le problème, il est recommandé d'amener l'unité au centre de dépannage autorisé Panasonic le plus proche. Le produit ne doit être réparé que par un personnel qualifié. Veuillez confier le contrôle et la réparation à des professionnels. Panasonic ne pourra pas être tenu pour responsable des accidents survenant à la suite d'une négligence de contrôle de l'unité ou en raison de réparations faites par vos propres moyens.

Panne	Point de vérification
Commun	
Aucune alimentation	<ul style="list-style-type: none"> ● Démarrer le moteur (Ou bien régler le contacteur d'allumage du véhicule en position ACC.) ● Vérifier le câblage. (fil de batterie, fil d'alimentation, fil de mise à la masse, etc.) ● Fusible défectueux (prendre contact avec le service après-vente Panasonic le plus proche.) ● Demander à un réparateur professionnel de remplacer le fusible. ● Faire en sorte d'utiliser un fusible ayant la même valeur nominale.
Aucun son	<ul style="list-style-type: none"> ● Invalider la fonction de sourdisse. ● Vérifier le câblage. ● Attendre jusqu'à ce que l'humidité se soit éliminée avant de remettre en marche.
Bruit	<ul style="list-style-type: none"> ● S'assurer que la mise à la masse est établie correctement.
Aucun son n'est délivré par le haut-parleur gauche, droit, avant ou arrière	<ul style="list-style-type: none"> ● Régler la balance et l'atténuation progressive. ● Vérifier le câblage.
Les sonorités gauche et droite sont inversées	<ul style="list-style-type: none"> ● Raccorder correctement les fils de haut-parleur.
Lecteur de disque	<ul style="list-style-type: none"> ● Charger le disque correctement. ● Nettoyer le disque.
Saut de passages, mauvais qualité acoustique	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer le disque.
Saut de passages dû à des vibrations	<ul style="list-style-type: none"> ● L'angle d'inclinaison maximum autorisé est de 30° ● Bloquer l'appareil.
Le disque n'est pas éjectable	<ul style="list-style-type: none"> ● Presser [▲] Si le disque n'est pas éjectable, prendre contact avec le service après-vente Panasonic le plus proche.

Autoradio (AM [GO/PO]/FM)



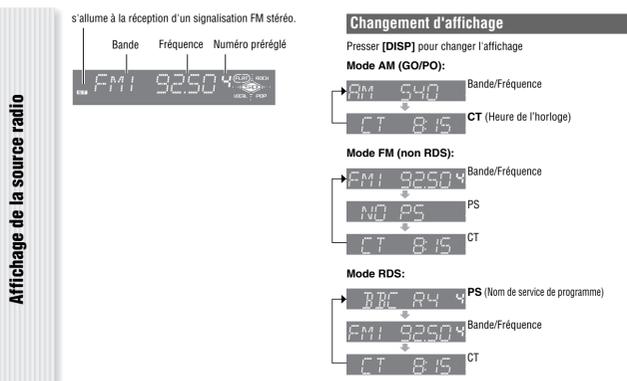
- [SRC] (Source)** sélectionner une source.
- [1] à [6]** sélectionne une station préréglée en source radio et opère un préréglage de la station actuelle. (Appuyer et immobiliser en position basse pendant au moins 2 secondes.)
- [TUNE <] [TUNE >]** augmenter ou réduire la fréquence. (Appuyer et immobiliser en position basse pendant au moins 0,5 seconde puis relâcher pour que l'accord par exploration soit exécuté.)
- [DISP] (Affichage)** commutue les informations sur l'affichage.

Système de données radio (RDS) dans la radiodiffusion FM

Les fonctions utiles telles que **AF, TA, PTY, etc.**, sont disponibles dans les zones RDS prêtes (Système de données radio).
Certaines stations FM diffusent des données supplémentaires compatibles avec RDS. Cet autoradio offre des fonctions convertibles en utilisant ces données.
La disponibilité du service RDS varie en fonction des zones. Il est à noter que si le service RDS n'est pas disponible dans votre zone, le service suivant n'est pas disponible non plus. Les fonctions suivantes sont disponibles lors de la réception des stations RDS.

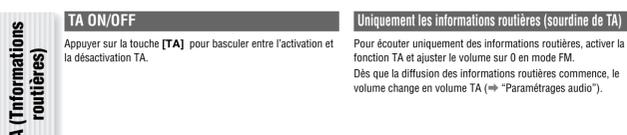
- AF (Fréquence dérotée)**
Les fonctions suivantes sont disponibles quand le mode AF est actif (s'allume).
 - Lorsque les conditions de réception sont médiocres, une station dont les conditions de réception sont meilleures est automatiquement syntonisée.
 - Pendant l'exécution du mode APM, seules les stations RDS sont sélectionnées.
 - Pendant le rappel d'une station présélectionnée, la station présentant les meilleures conditions de réception est automatiquement sélectionnée. (BSR Recherche des meilleures stations)
- TA (Informations routières)**
Les fonctions suivantes sont disponibles quand le mode TA est actif (s'allume).
 - Une station TP est automatiquement recherchée et reçue dès l'instant de passage au mode TA en cas de réception d'une station non TP ou de faible réception d'une station TP.
 - Pendant l'exécution d'une recherche de station ou du mode APM, seules les stations TP sont sélectionnées.
- PI Seek (Exploration par identification de programme)**
Si les conditions de réception se détériorent pendant l'accord d'une station présélectionnée, appuyer sur la même touche numérique préréglée. La même station présentant de meilleures conditions de réception est recherchée. Appuyez de nouveau sur la touche du même numéro de préréglage pour annuler.

Affichage de la source radio



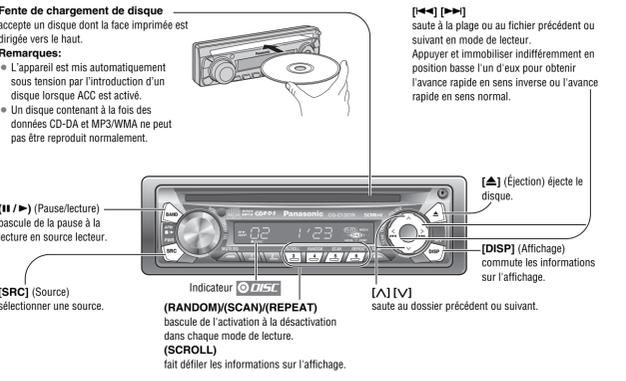
- Un nombre maximum de 6 stations peuvent être préréglées en AM (GO/PO), FM1, FM2 et FM3 respectivement. Les stations préréglées peuvent être simplement rappelées en appuyant sur l'un des boutons de préréglage de [1] à [6].
- Mémoire de présélection automatique (APM)**
Avec cette opération, des stations présentant de bonnes conditions de réception peuvent être automatiquement enregistrées dans la mémoire de préréglage.
 - Choisir une bande.
 - Maintenir enfoncée la touche **[BAND]** (APM) pendant au moins 2 secondes.
- Les stations préréglées sous les meilleures conditions de réception sont chacune reçues en 5 secondes après le préréglage des stations (SCAN). Pour interrompre l'exploration, appuyer sur l'un des boutons de [1] à [6].
- Remarque:** Une réécriture des nouvelles stations est faite sur les stations qui étaient mémorisées.

Préréglage de station



- Présélection manuel de station**
 - Accorder une station.
 - Appuyer et maintenir l'un des boutons de préréglage de [1] à [6] enfoncé pendant au moins 2 secondes.
- Réglage de la fréquence**
[TUNE <] : Inférieure
[TUNE >] : Supérieure
Remarque: Appuyer et immobiliser en position basse l'un d'eux pendant au moins 0,5 seconde puis relâcher pour que l'accord par exploration soit exécuté.
- Sélection la station préréglée**
Presser le bouton de préréglage correspondant de [1] à [6] pour accorder une station préréglée.
- Remarque:** Une réécriture des nouvelles stations est faite sur les stations qui étaient mémorisées.

Lecteur de disque



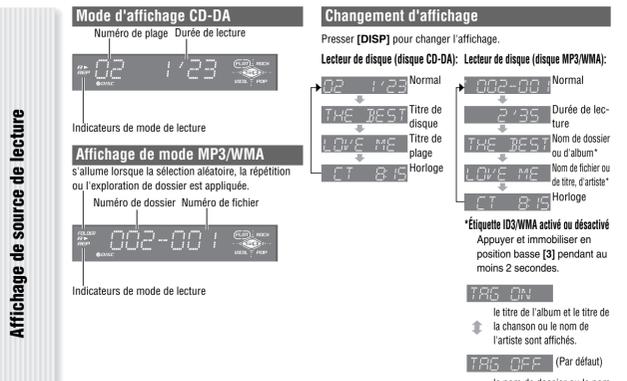
- Fente de chargement de disque** accepte un disque dont la face imprimée est dirigée vers le haut.
- Remarques:**
 - L'appareil est mis automatiquement sous tension par l'introduction d'un disque lorsque ACC est activé.
 - Un disque contenant à la fois des données CD-DA et MP3/WMA ne peut pas être reproduit normalement.
- [◀▶] (Pause/lecture)** bascule de la pause à la lecture en source lecteur.
- [DISP] (Affichage)** commutue les informations sur l'affichage.
- [▲] (Éjection)** éjecte le disque.
- [SRC] (Source)** sélectionner une source.
- [DISC] (Indicateur)** (RANDOM/SCAN/REPEAT) bascule de l'activation à la désactivation dans chaque mode de lecture. (SCROLL) fait défiler les informations sur l'affichage.
- [A] [V] (Saut de dossier)** saute au dossier précédent ou suivant.
- Attention**
 - **Ne pas introduire de disque lorsque l'indicateur est allumé.**
 - **Se référer à la section de "Remarques sur les disques" et "Remarques à propos de MP3/WMA".**
 - **Cet appareil ne prend pas en charge les disques de 8 cm.**
 - Si un disque de 8 cm est introduit et ne peut pas être éjecté, quitter la position ACC du contacteur d'allumage du véhicule puis rétablir et appuyer sur **[▲]** (Éjection)
 - Ne pas introduire d'éléments étrangers dans la fente de chargement de disque.

Paramétrages audio



- Menu audio**
 - Presser **[VOL] (PUSH SEL)** pour faire apparaître l'affichage du menu audio. **Remarque:** L'écran retourne au mode précédent ordinaire si aucune opération n'est exécutée en moins de 7 secondes menu audio (2 secondes en réglage général de volume).
 - Appuyer sur la touche **[VOL] (PUSH SEL)** pour sélectionner le mode à ajuster.
 - Volume** (Limites de réglage: 0 à 40, par défaut: 18)
 - Graves** (Limites de réglage: -12 dB à +12 dB, par paliers de 2 dB, par défaut: 0 dB)
 - Aigus** (Limites de réglage: -12 dB à +12 dB, par paliers de 2 dB, par défaut: 0 dB)
 - Réglage d'équilibrage** (Limites de réglage: 15 niveaux chacun, par défaut: CNT (charnière))
 - Réglage d'atténuation** (Limites de réglage: 15 niveaux chacun, par défaut: CNT (charnière))
 - Sourdisse externe** Vous permet de mettre en sourdisse la source actuelle alors que le système de navigation Panasonic fournit un guidage vocal ou qu'une conversation téléphonique est effectuée dans le véhicule. (Limites de réglage: 0 (aucun son), 1 (diminué de 15 paliers), 2 (diminué de 10 paliers) et OFF (inchangé), par défaut: 0)
 - Réglage de volume TA** (Limites de réglage: 1 à 40, par défaut: 18)
 - Manœuvrer la commande **[VOL]** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire le réglage
 - ① : Augmenté
 - ② : Diminué
- Remarques:**
 - Pour interrompre la recherche, appuyer sur la touche **[BAND] (SET)**.
 - S'il n'existe aucune station du type de programme correspondant, "NONE" est affiché.

Mode d'affichage CD-DA



- Mode d'affichage CD-DA**
Numéro de plage Durée de lecture
- Affichage de mode MP3/WMA**
Indicateurs de mode de lecture
- Lecture aléatoire**
Toutes les chansons disponibles (plages ou fichiers) sont affichées en séquence aléatoire.
Presser **[4] (RANDOM)**.
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture de dossier en ordre aléatoire (MP3/WMA)**
Tous les fichiers disponibles dans le dossier actuel sont lus en séquence aléatoire.
Appuyer et immobiliser **[4] (RANDOM)** en position basse pendant au moins 2 secondes.
Appuyer et immobiliser en position basse encore une fois.
- Lecture répétée**
La chanson actuelle (plage ou fichier) est répétée.
Presser **[6] (REPEAT)**.
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture aléatoire**
Toutes les chansons disponibles (plages ou fichiers) sont affichées en séquence aléatoire.
Presser **[4] (RANDOM)**.
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture répétée de dossier (MP3/WMA)**
Le dossier actuel est répété.
Appuyer et immobiliser **[6] (REPEAT)** en position basse pendant plus de 2 secondes.
Appuyer et immobiliser en position basse encore une fois.
- Lecture par scannage**
Les 10 premières secondes de chaque chanson (plages ou fichiers) seront lues en séquence.
Presser **[5] (SCAN)**.
Presser encore une fois pour annuler.
- Lecture de dossier par exploration (MP3/WMA)**
À partir du dossier suivant, les 10 premières secondes du premier fichier de chaque dossier seront lues en séquence.
Appuyer et immobiliser **[5] (SCAN)** en position basse pendant au moins 2 secondes.
Appuyer et immobiliser en position basse encore une fois.

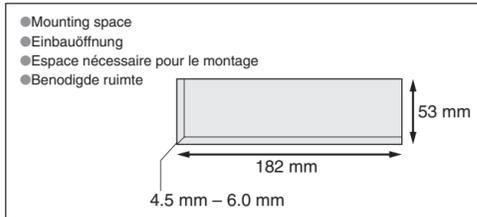
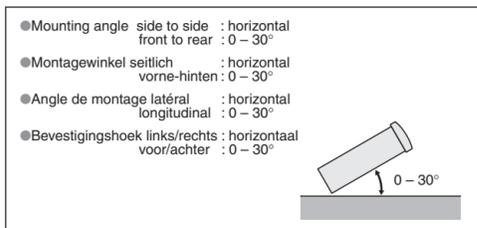
Paramétrages de fonction



- Menu de fonctions**
 - Appuyer et maintenir **[VOL] (PUSH SEL)** enfoncé pendant au moins 2 secondes pour faire apparaître l'affichage de menu de fonctions. **Remarque:** L'écran retourne au mode précédent ordinaire si aucune opération n'est exécutée en moins de 7 secondes dans le menu de fonctions.
 - Appuyer sur la touche **[VOL] (PUSH SEL)** pour sélectionner le mode à ajuster.
 - FM MONAURAL FM** (Les parasites sont très nettement réduits lorsque les signaux sont faibles pendant la réception d'une station FM. (Par défaut: OFF))
 - FM LOCAL FM** (Seules les stations présentant de bonnes conditions de réception sont détectées pendant l'accord par exploration. (Par défaut: OFF))
 - AM local AM** (Seules les stations présentant de bonnes conditions de réception sont détectées pendant l'accord par exploration. (Par défaut: OFF))
 - Sélection ACC** (Régler sur OFF si votre voiture n'a pas de position ACC. (Par défaut: OFF) (⇒ "Préparation") Régler sur ON si votre voiture n'a pas de position ACC.)
 - Région RDS** (La fréquence change aussi pour les programmes situés en dehors des limites de la région. **Remarque:** Lorsque le mode Région est commuté de OFF à ON ou vice-versa, le mode AF entre en fonction automatiquement.)
 - Langue PTY RDS** (Par défaut: ENGLISH (Anglais))
 - Manœuvrer la commande **[VOL]** dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire le réglage
 - ① : Augmenté
 - ② : Diminué

Before Installation/Vor dem Einbau/
Avant l'installation/Voor de installatie

Consult a professional for installation.
●Verify the radio using the antenna and speakers before installation.
Wenden Sie sich zum Einbau an einen Fachmann.
●Probieren Sie den Radiobetrieb vor dem Einbau mit Antenne und Lautsprechern aus.
Prenez contact avec un spécialiste pour le montage.
●Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.
Vraag een vakman voor de installatie.
●Controleer voor de installatie of de radio werkt met de antenne en de luidsprekers.



Remove Mounting Collar ① and Trim Plate ④ from the main unit temporarily, which are already mounted at shipment.
Die bei der Lieferung montierte Einbauhalterung ① und Abdeckplatte ④ vorübergehend vom Gerät abmontieren.
Démontez provisoirement le cadre de montage ① et la plaque de garniture ④ de l'appareil principal, qui sont déjà mis en place lors de l'expédition.
Verwijder de Bevestigingskraag ① en de Afwerkingsrand ④, die bij het verlaten van de fabriek gemonteerd zijn, tijdelijk van het hoofdtoestel.

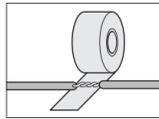
Before Wiring/Vor der Verdrahtung/
Avant le câblage/Voor het aansluiten van de bedrading

Exclusively operated with 12 V battery with negative (-) ground.
Connect the power lead (red) very last. (for non-ISO connector)
Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT). (for non-ISO connector)
Strip about 5 mm of the lead ends for connection. (for non-ISO connector)
Apply insulating tape to bare leads.
Secure loosened leads.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluss an Bordnetze mit 12 V Batterie und negativer (-) Klemme an Masse bestimmt.
Schließen Sie den Versorgungsleiter (rot) zum Schluss an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Schließen Sie das Batteriekabel (gelb) an die positive (+) Klemme der Batterie oder an die (BAT) Klemme des Sicherungsblocks an (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Entfernen Sie etwa 5 mm der Isolierung von den Kabelenden für den Anschluss (wenn kein ISO-Stecker verwendet wird).
Isolieren Sie alle freiliegenden Leiter.
Sichern Sie alle losen Leiter.

Alimentez l'appareil absolument par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (-) mise à la masse.
Raccorder le fil d'alimentation (rouge) en dernier. (pour un connecteur non-ISO)
Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles. (pour un connecteur non-ISO)
Dénudez les extrémités de fil de 5 mm environ pour la connexion. (pour un connecteur non-ISO)
Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.
Resserrez les connexions de fils.

Uitsluitend voor gebruik met een 12 V accusysteem met negatieve (-) aarding.
Sluit de stroomdraad (rood) pas het allerlaatst aan. (voor een niet-ISO aansluiting)
Sluit de accudraad (geel) aan op de positieve (+) aansluiting van de accu of van het zekeringenblok (BAT). (voor een niet-ISO aansluiting.)
Strip ongeveer 5 mm van de uiteinden van de draden om de verbinding tot stand te kunnen brengen. (voor een niet-ISO aansluiting.)
Isoleer blote draadeinden met isolatieband.
Zet loshangende draden vast.



CQ-C1321NW/C1311NW/C1301NW



(CQ-C1321NW)



Installation Instructions
Einbauanleitung
Instructions d'installation
Installatiehandleiding

Supplied Hardware/Mitgelieferte Hardware/Matériel d'installation/Meegeleverde onderdelen

No.	Item	Diagram	Q'ty	No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar Einbauhalterung Cadre de montage Bevestigingskraag YEFX0217263		1	④	Trim Plate Abdeckplatte Plaque de garniture Afwerkingsrand YEFX051001		1
②	Mounting Bolt (5 mm) Befestigungsschraube (5 mm) Boulon de fixation (5 mm) Bevestigingsbout (5 mm) *		1	⑤	Lock Cancel Plate Verriegelungsfreigabeplatte Plaque anti-blocage Ontgrendelingsplaat *		2
③	Power Connector Versorgungsstecker Connecteur d'alimentation Stroomstekker YEAJ02874		1				

* ② and ⑤ consist of a set. (YEP0FZ5700) * ② und ⑤ bestehen als Satz. (YEP0FZ5700)
* ② et ⑤ constituent un jeu. (YEP0FZ5700) * ② en ⑤ bestaan uit een set. (YEP0FZ5700)



●Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
●Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
●Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
●Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

YEFM293892B NT1104-2114 Printed in China

Installation/Einbau/Montage/Installatie

How to install the unit/Einbau des Gerätes/Mode de montage de l'appareil/Installeren van het toestel

Caution
●Wear gloves for safety.
●Make sure that wiring is completed before installation.
Vorsicht
●Tragen Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen.
●Achten Sie vor dem Einbau darauf, dass die Verdrahtung fertiggestellt ist.
Attention
●Porter des gants à des fins de sécurité.
●S'assurer que le câblage est terminé avant l'installation.
Let op
●Draag handschoenen voor uw veiligheid.
●Controleer of de bedrading correct is aangelegd voor u gaat installeren.

1 Remove the cable from the battery negative terminal.
Trennen Sie das Kabel von der negativen Batterieklemme ab.
Retirer le câble de la borne négative de la batterie.
Koppel de kabel van de negatieve aansluiting van de accu los.

2 Mounting collar ① insertion
Bend mounting tabs.
Einsetzen der Einbauhalterung ①
Biegen Sie die Einbaulaschen ab.
Insertion du cadre de montage ①
Replier les languettes de fixation
Inbrengen bevestigingskraag ①
Buig bevestigingslipjes om.

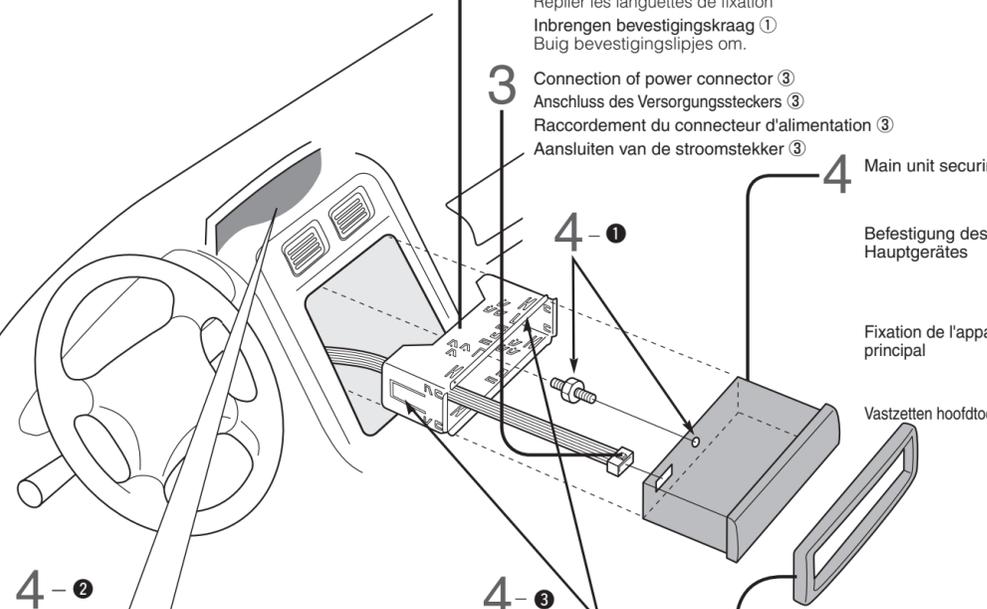
3 Connection of power connector ③
Anschluss des Versorgungssteckers ③
Raccordement du connecteur d'alimentation ③
Aansluiten van de stroomstekker ③

4 Main unit securing
Befestigung des Hauptgerätes
Fixation de l'appareil principal
Vastzetten hoofdtoestel

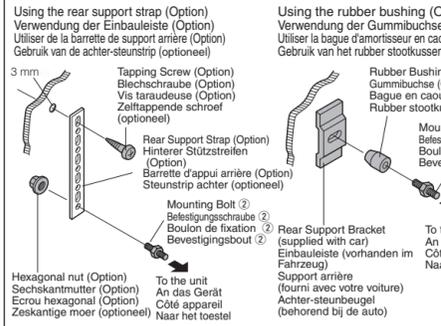
4-1 Clank!
Anbringens der Abdeckplatte ④
Installation de la plaque de garniture ④
Bevestigen van de afwerkingsrand ④

5 Trim plate ④ mounting
Anbringen der Abdeckplatte ④
Installation de la plaque de garniture ④
Bevestigen van de afwerkingsrand ④

6 Battery cable reconnection
Wiederanschießen des Kabels
Rebranchement du câble
Opnieuw aansluiten kabel



Securing to the fire wall
Befestigung an Brandschutzwand
Obtenir un pare-feu
Vastzetten aan het brandschot



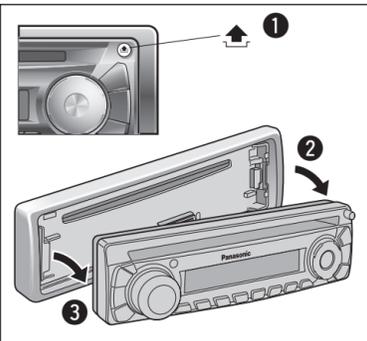
Clank!
Anbringens der Abdeckplatte ④
Installation de la plaque de garniture ④
Bevestigen van de afwerkingsrand ④

5 Trim plate ④ mounting
Anbringens der Abdeckplatte ④
Installation de la plaque de garniture ④
Bevestigen van de afwerkingsrand ④

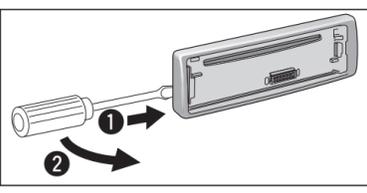
6 Battery cable reconnection
Wiederanschießen des Kabels
Rebranchement du câble
Opnieuw aansluiten kabel



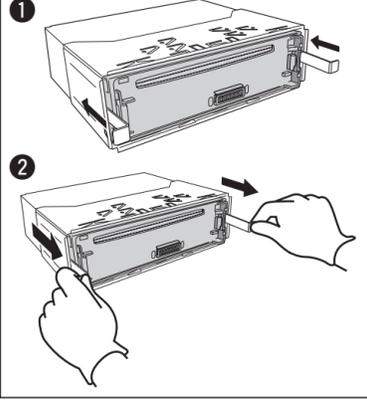
How to remove the unit/Ausbau des Gerätes/
Dépose de l'appareil/Verwijderen van het toestel



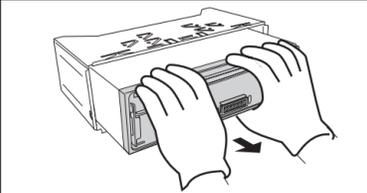
1 Remove the face plate.
Nehmen Sie das Bedienteil ab.
Retirer la plaque de façade.
Verwijder de voorplaat.



2 Remove the trim plate ④.
Entfernen Sie die Abdeckplatte ④.
Enlevez la plaque de garniture ④.
Verwijder de afwerkingsrand ④.



3 Lock release
① Insert the lock cancel plate ⑤ until you hear a click.
② Pull the main unit.
Verriegelungsfreigabe
① Stecken Sie die Verriegelungsfreigabeplatte ⑤ ein, bis Sie ein Klickgeräusch vernahmen können.
② Ziehen Sie an dem Hauptgerät.
Libération du verrouillage
① Introduisez la plaque anti-blocage ⑤ jusqu'à entendre un clic.
② Dégager l'appareil principal.



4 Pull out the unit with both hands.
Ziehen Sie das Gerät mit beiden Händen heraus.
Retirez l'appareil à deux mains.
Trek het toestel met beide handen naar buiten.

Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.
Die entsprechenden Einbaulaschen so umbiegen, dass das Gerät ohne Spielraum fest sitzt.
Replier les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contrecoup.
Buig de juiste lipjes om zodat het toestel vast zit zonder speling.

1 Screw the mounting bolt ② into the main unit.
2 Securing to the fire wall
3 Snap the right and left springs into each hole.
① Schrauben Sie die Befestigungsschraube ② in das Hauptgerät.
② An der Feuerschutzwand sichern
③ Lassen Sie die rechten und linken Federn in den Löchern einschnappen.

1 Visser le boulon de fixation ② dans l'appareil principal.
2 Saisissage du pare-feu
3 Buteroller les ressorts droit et gauche dans chaque trou.
① Draai de bevestigingsbout ② in het hoofdtoestel.
② Vastzetten aan het brandschot
③ Zet de achterkant van het hoofdtoestel vast.

Caution
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.

Vorsicht
Bei Einbau des Geräts im Armaturenbrett sollte darauf geachtet werden, dass der Luftstrom um das Gerät nicht behindert ist, um Beschädigung durch Überhitzen zu verhindern, und die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.

Attention
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.

Let op
Wanneer dit toestel in het dashboard wordt geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat er voldoende ventilatie is rond het toestel. Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-Openingen in het toestel niet afgedekt worden.

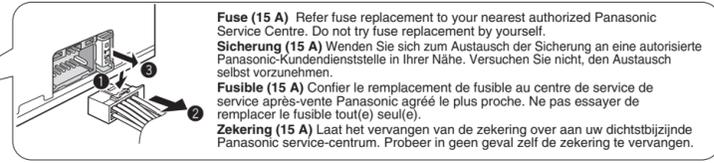
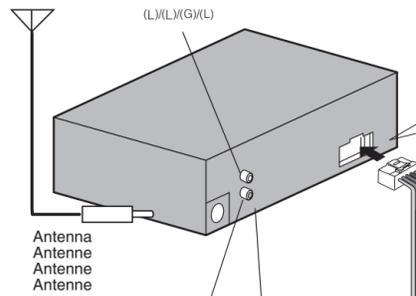
Wiring/Verdrahtung/Câblage/Bedrading

⚠ Caution
To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

⚠ Vorsicht
Um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, schließen Sie den Versorgungsstecker erst an, nachdem die gesamte Verdrahtung vollständig beendet wurde.

⚠ Attention
Ne pas introduire la prise d'alimentation secteur dans l'appareil tant que le câblage n'est pas complètement terminé afin de ne pas risquer d'endommager l'appareil.

⚠ Let op
Om schade aan het toestel te voorkomen mag u de stroomstekker pas aansluiten wanneer de bedrading volledig is aangesloten.



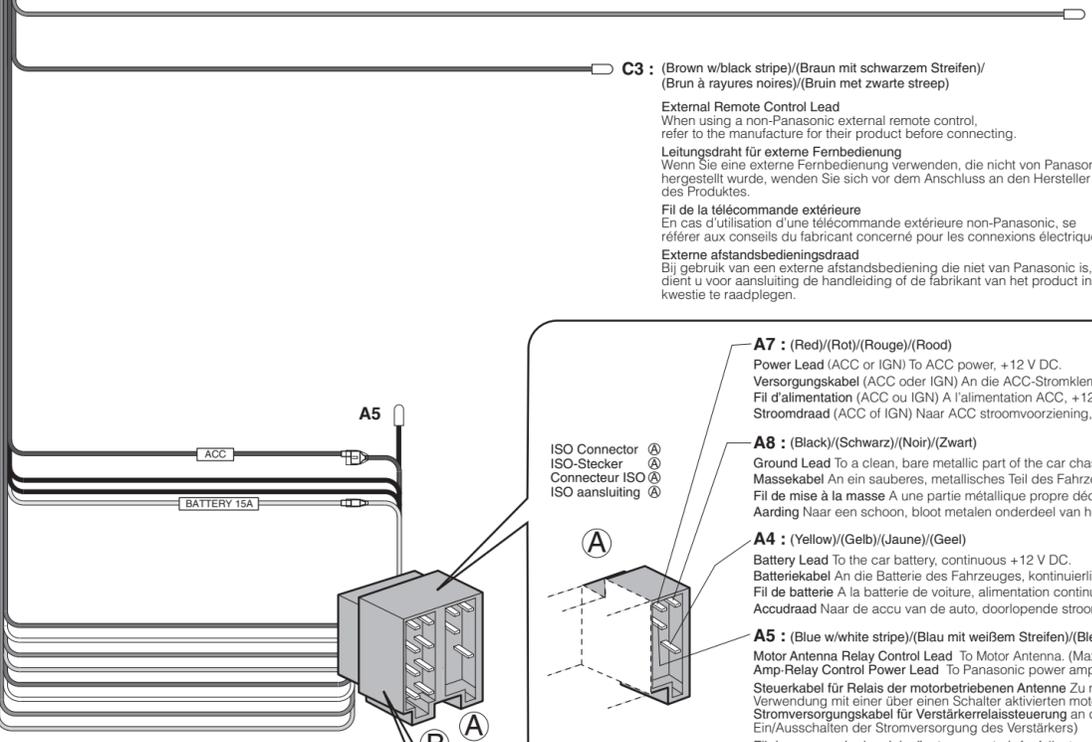
Fuse (15 A) Refer fuse replacement to your nearest authorized Panasonic Service Centre. Do not try fuse replacement by yourself.

Sicherung (15 A) Wenden Sie sich zum Austausch der Sicherung an eine autorisierte Panasonic-Kundendienststelle in Ihrer Nähe. Versuchen Sie nicht, den Austausch selbst vorzunehmen.

Fusible (15 A) Confier le remplacement de fusible au centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. Ne pas essayer de remplacer le fusible tout(e) seul(e).

Zekering (15 A) Laat het vervangen van de zekering over aan uw dichtstbijzijnde Panasonic service-centrum. Probeer in geen geval zelf de zekering te vervangen.

Preamp Out Connector (Rear)
Vorverstärker-Ausgang (Rückseite)
Connecteur de sortie de préamplificateur (arrière)
Uitgangsaansluiting voorversterker (achter)

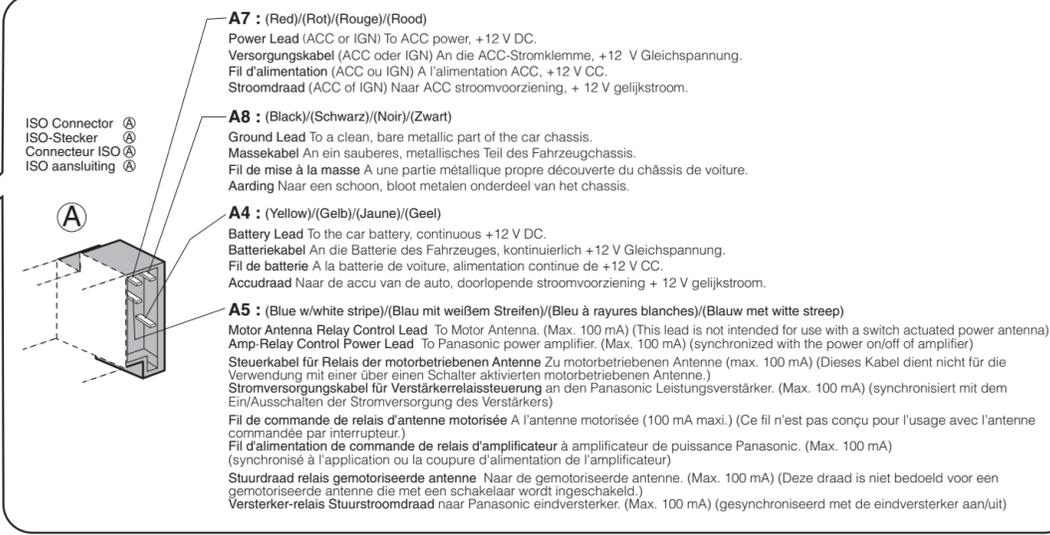


C1 : (Orange)/(Orange)/(Orange)/(Oranje)
External Mute Lead
To the Navi Mute lead of the Panasonic car navigation system or car telephone mute lead.

Externe-Stummschaltungskabel
An das Navigationssystem-Stummschaltungskabel des Panasonic Navigationssystems oder an das Autotelefon-Stummschaltungskabel.

Fil de Mise en sourdine extérieure
A raccorder au fil Navi Mute du système de navigation automobile de Panasonic ou au fil de mise en sourdine du téléphone pour véhicule.

Externe-geluidempingsdraad
Naar de Navi Mute draad van een Panasonic auto-navigatiesysteem of naar de dempingsdraad voor de autotelefoon.

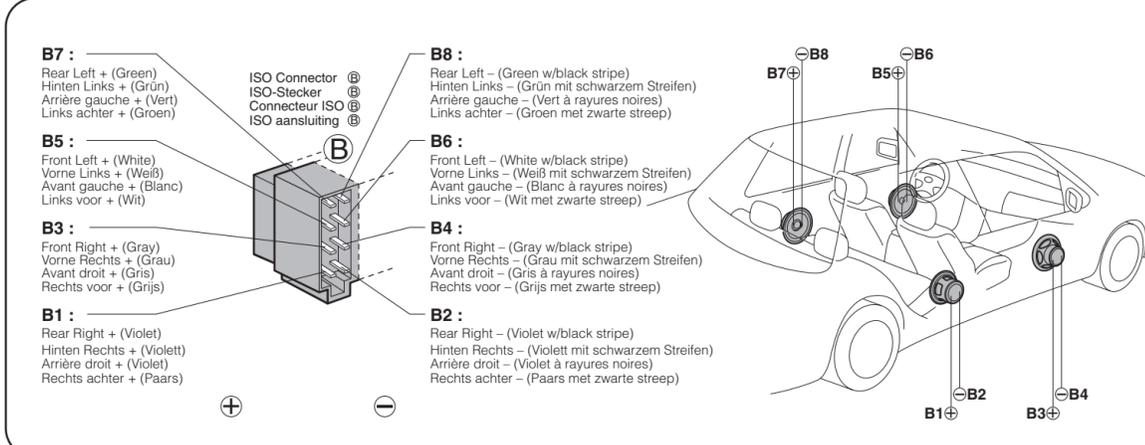


A7 : (Red)/(Rot)/(Rouge)/(Rood)
Power Lead (ACC or IGN) To ACC power, +12 V DC.
Versorgungskabel (ACC oder IGN) An die ACC-Stromklemme, +12 V Gleichspannung.
Fil d'alimentation (ACC ou IGN) A l'alimentation ACC, +12 V CC.
Stroomdraad (ACC of IGN) Naar ACC stroomvoorziening, +12 V gelijkstroom.

A8 : (Black)/(Schwarz)/(Noir)/(Zwart)
Ground Lead To a clean, bare metallic part of the car chassis.
Massekabel An ein sauberes, metallisches Teil des Fahrzeugchassis.
Fil de mise à la masse A une partie métallique propre découverte du châssis de voiture.
Aarding Naar een schoon, bloot metaal onderdeel van het chassis.

A4 : (Yellow)/(Gelb)/(Jaune)/(Geel)
Battery Lead To the car battery, continuous +12 V DC.
Batteriekabel An die Batterie des Fahrzeuges, kontinuierlich +12 V Gleichspannung.
Fil de batterie A la batterie de voiture, alimentation continue de +12 V CC.
Accudraad Naar de accu van de auto, doorlopende stroomvoorziening +12 V gelijkstroom.

A5 : (Blue w/white stripe)/(Blau mit weißem Streifen)/(Bleu à rayures blanches)/(Blauw mit witte streep)
Motor Antenna Relay Control Lead To Motor Antenna. (Max. 100 mA) (This lead is not intended for use with a switch actuated power antenna Amp-Relay Control Power Lead To Panasonic power amplifier. (Max. 100 mA) (synchronized with the power on/off of amplifier)
Steuerkabel für Relais der motorbetriebenen Antenne Zu motorbetriebenen Antenne (max. 100 mA) (Dieses Kabel dient nicht für die Verwendung mit einer über einen Schalter aktivierten motorbetriebenen Antenne.)
Stromversorgungskabel für Verstärkerrelaissteuerung an den Panasonic Leistungsverstärker. (Max. 100 mA) (synchronisiert mit dem Ein/Ausschalten der Stromversorgung des Verstärkers)
Fil de commande de relais d'antenne motorisée A l'antenne motorisée (100 mA maxi.) (Ce fil n'est pas conçu pour l'usage avec l'antenne commandée par interrupteur.)
Fil d'alimentation de commande de relais d'amplificateur à amplificateur de puissance Panasonic. (Max. 100 mA) (synchronisé à l'application ou la coupure d'alimentation de l'amplificateur)
Stuurdraad relais gemotoriseerde antenne Naar de gemotoriseerde antenne. (Max. 100 mA) (Deze draad is niet bedoeld voor een gemotoriseerde antenne die met een schakelaar wordt ingeschakeld.)
Versterker-relais Stuurstroomdraad naar Panasonic eindversterker. (Max. 100 mA) (gesynchroniseerd met de eindversterker aan/uit)



B7 : Rear Left + (Green)
Hinten Links + (Grün)
Arrière gauche + (Vert)
Links achter + (Groen)

B5 : Front Left + (White)
Vorne Links + (Weiß)
Avant gauche + (Blanc)
Links voor + (Wit)

B3 : Front Right + (Gray)
Vorne Rechts + (Gru)
Avant droit + (Gris)
Rechts voor + (Grijs)

B1 : Rear Right + (Violet)
Hinten Rechts + (Violett)
Arrière droit + (Violet)
Rechts achter + (Paars)

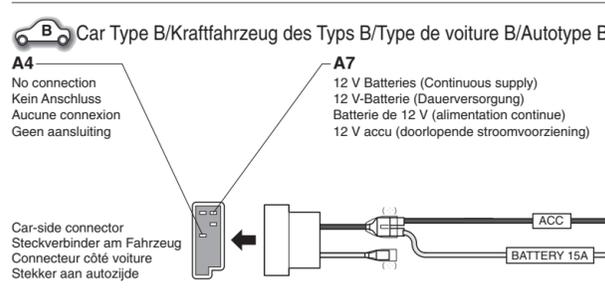
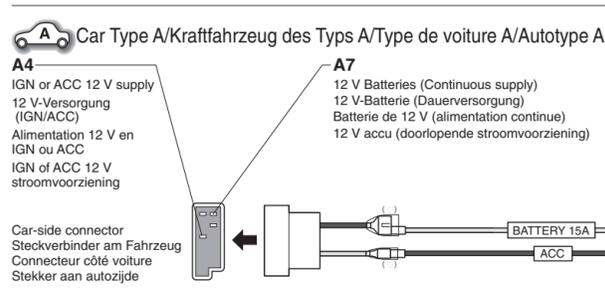
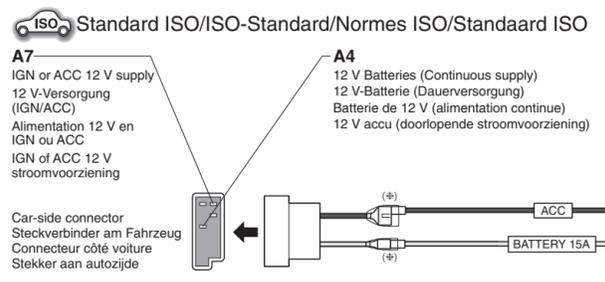
B8 : Rear Left - (Green w/black stripe)
Hinten Links - (Grün mit schwarzem Streifen)
Arrière gauche - (Vert à rayures noires)
Links achter - (Groen met zwarte streep)

B6 : Front Left - (White w/black stripe)
Vorne Links - (Weiß mit schwarzem Streifen)
Avant gauche - (Blanc à rayures noires)
Links voor - (Wit met zwarte streep)

B4 : Front Right - (Gray w/black stripe)
Vorne Rechts - (Gru mit schwarzem Streifen)
Avant droit - (Gris à rayures noires)
Rechts voor - (Grijs met zwarte streep)

B2 : Rear Right - (Violet w/black stripe)
Hinten Rechts - (Violett mit schwarzem Streifen)
Arrière droit - (Violet à rayures noires)
Rechts achter - (Paars met zwarte streep)

Power connector/Versorgungsstecker/Connecteur d'alimentation/Stroomstekker



Standard ISO/ISO-Standard/Normes ISO/Standard ISO

A7 IGN or ACC 12 V supply
12 V-Versorgung (IGN/ACC)
Alimentation 12 V en IGN ou ACC
IGN of ACC 12 V stroomvoorziening

A4 12 V Batteries (Continuous supply)
12 V-Batterie (Dauerversorgung)
Batterie de 12 V (alimentation continue)
12 V accu (doorlopende stroomvoorziening)

Precautions (ISO Connector)

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at below.
- After connection, insulate the portions marked (#) with insulating tape.

Note: For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

Vorsichtsmaßnahmen (ISO-Stecker)

- Die Stiftbelegung des Versorgungssteckers entspricht dem ISO-Standard.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stiftbelegung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.
- Für Fahrzeuge der Typen A und B, ändern Sie die Verdrahtung der roten und gelben Leiter gemäß Abbildung.
- Nach dem Anschluss isolieren Sie die mit (#) markierten Abschnitte mit Isolierband.

Hinweis: Für andere Fahrzeuge als Typ A und B, wenden Sie sich bitte an eine örtliche Pkw-Werkstatt.

Précautions (Connecteur ISO)

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme à la norme ISO.
- Veillez vérifier si que la disposition des broches du connecteur d'alimentation dans votre voiture est conforme à la norme ISO.
- Pour les types de voiture A et B, changer le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-dessous.
- Après avoir fait les connexions, isoler les sections marquées (#) avec de la bande isolante.

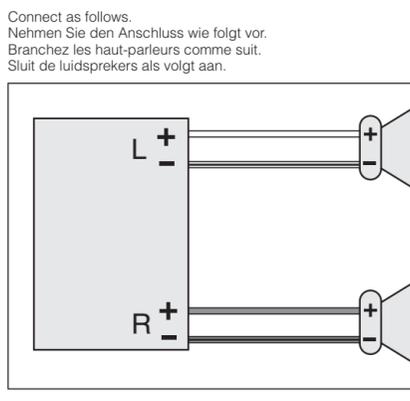
Remarque: Pour les voitures autres que des types A et B, veuillez consulter votre magasin de matériel automobile local.

Voorzorgen (ISO stekker)

- De pen-configuratie van de stroomstekker voldoet aan de ISO standaard.
- Controleer of de pen-configuratie van de stekker in uw auto eveneens voldoet aan de ISO standaard.
- Voor auto's van type A en B, dient u de bedrading voor de rode en gele draden te wijzigen zoals hieronder staat aangegeven.
- Na het aansluiten dient u de gedeelten die met (#) gemarkeerd zijn met isolatieband af te plakken.

Opmerking: Voor andere auto's dan die van type A en B dient u uw garage te raadplegen.

Speaker Connection/Anschluss der Lautsprecher/Branchement avec les haut-parleurs/Aansluiten van de luidsprekers



Connect as follows.
Nehmen Sie den Anschluss wie folgt vor.
Branchez les haut-parleurs comme suit.
Sluit de luidsprekers als volgt aan.

⚠ Caution

- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)

⚠ Vorsicht

- Schließen Sie niemals mehr als einen Lautsprecher an einen Satz Lautsprecherleiter an. (außer bei Anschluss eines Hochtonlautsprechers)

⚠ Attention

- Ne raccorder pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un tweeter)

⚠ Let op

- Sluit niet meer dan één luidspreker aan op één paar luidsprekerdraden. (Behalve bij aansluiting op een tweeter.)

- Use ungrounded speakers only. Allowable input : 50 W or more. Impedance : 4 - 8 Ω
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm or more
- Verwenden Sie nicht geerdete Lautsprecher. Zulässige Belastbarkeit: 50 W oder mehr. Impedanz : 4 - 8 Ω
- Entfernung zwischen Lautsprecher und Verstärker: 30 cm oder mehr
- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse. Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage. Impédance : 4 - 8 Ω
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm ou davantage
- Gebruik uitsluitend ongeaarde luidsprekers. Toegestaan ingangsvormogen: 50 W of hoger. Impedantie: 4 - 8 Ω
- Afstand tussen luidspreker en versterker: 30 cm of meer

- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.
- Verwenden Sie niemals Lautsprechersysteme mit Dreierverkabelung, die einen gemeinsamen Erdungsleiter aufweist.
- Ne pas utiliser pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.
- Gebruik geen luidsprekersysteem met drie draden en een gedeelde aarddraad.